

	<p><b>MINIMESS® Accumulator Service Kit</b></p>	
	<p>Das Accumulator Service Kit ist eine mobile Einheit um Hydrospeicher zu öffnen, befüllen, entleeren und deren Druck abzulesen. Der Druck wird mit Hilfe der beiliegenden Manometer angezeigt.</p> <p>An die Speicherserviceeinheit können Manometer mit verschiedenen Druckbereichen angeschlossen werden.</p>	<p><i>The Accumulator Service Kit is a mobile tool to open, bleed and check the pressure of accumulators. The pressure can be checked by using the included gauges. Several gauges can be connected to the accumulator service unit.</i></p>
<p><b>Verwendungszweck</b> <i>Designated use</i></p>	<p>Das Minimes® Accumulator Service Kit dient der gaseitigen Befüllung, Entleerung und Druckprüfung von mit Stickstoff gefüllten Hydrospeichern.</p> <p>Jeder andere Einsatz des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß.</p>	<p><i>The Minimes® Accumulator Service Kit is used for gas-side filling, emptying and pressure testing of hydraulic accumulators filled with nitrogen. Any further usage of the tool is considered improper.</i></p>
<p><b>Sicherheitshinweise</b> <i>Safety indication</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Accumulator Service Kit darf ausschließlich mit Stickstoff verwendet werden. Niemals mit Sauerstoff verwenden.</li> <li>• Die Zwischenschaltung eines Druckminderventiles bei der Verwendung des Accumulator Service Kits wird von Hydrotechnik grundsätzlich empfohlen.</li> <li>• Die falsche oder unsachgemäße Verwendung des Accumulator Service Kits kann zu schweren Sach- und Personenschäden bis hin zum Tod führen! Die Benutzung darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Only nitrogen must be used for charging. Never use with oxygen.</li> <li>• While working with the Accumulator Service Kit the usage of a pressure reducer valve is always recommended.</li> <li>• The wrong or improper usage of the Accumulator Service Kit can lead to serious damages to property or personal injuries up to death. The usage is only allowed by qualified specialists.</li> </ul>



<p><b>EU-Richtlinien</b> <i>EU directives</i></p>		
<p><b>PED</b> <b>Druckgeräterichtlinie /</b> <b>Pressure equipment directive</b></p>	<p>Die Produkte sind gemäß der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU (Kapitel 4) in Übereinstimmung mit geltender guter deutscher Ingenieurpraxis ausgelegt und hergestellt worden. Damit ist die Produktsicherheit gewährleistet. Diese Produkte sollen die CE-Kennzeichnung unbeschadet der sonstigen Harmonisierungsrechtvorschriften der Union, die für das Anbringen dieser Kennzeichnung gelten, nicht tragen.</p>	<p><i>The products are designed and produced in reference to the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU (chapter 4), in accordance with German engineering practice. Hence, the product safety is guaranteed. The products shall not have a CE label as far as the Pressure Equipment Directive is concerned.</i></p>
<p><b>RoHS</b> <b>Beschränkung gefährlicher Stoffe/</b> <b>Restriction of Hazardous</b> <b>Substances Directive</b></p>	<p>Diese Produkte unterliegen nicht der Richtlinien 2011/65/EU.  Die Materialzusammensetzung ist so gewählt, dass die Produkte in Geräte der Kategorie 9 „Überwachungs- und Kontrollinstrumente in der Industrie“ eingesetzt werden können (Ausnahme 6a).</p>	<p><i>These products are not in the scope of directive 2011/65/EU.</i>  <i>The material composition is selected in such a way that the products can be used in devices of category 9 "monitoring and control instruments in industry" (exception 6a).</i></p>
<p><b>California Proposition 65</b></p>	<p>Falls dieses Produkt im US-Bundesstaat Kalifornien in Verkehr gebracht wird, muss es mit einer der folgenden Warnungen versehen werden.  If this product is placed on the market in the US state of California, one of the following warnings must be given on the product.</p>	<p><i>WARNING: This product can expose you to lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</i>  <i>WARNING: This product can expose you to nickel, which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a>.</i></p>

<p><b>REACH-Regulation (EU)</b></p>	<p>Die Produkte stehen in Übereinstimmung mit der REACH-Verordnung (EG) No.1907/2006 in seinem bei Inverkehrbringen der Wahre aktuellen Änderungsstand. Es sind keine nach Anhang XVII bezogen auf den angegebenen Verwendungszweck unserer Produkte verbotenen Stoffe enthalten.</p> <p>Gemäß Artikel 33 der REACH-Verordnung informieren wir Sie hiermit, dass von uns gelieferte Produkte aus Automatenstahl bis zu 0,35% Massenanteile Blei und Produkte aus Messing bis zu 3,5% Massenanteile Blei enthalten können.</p> <p>Außer diesem beinhalten unsere Produkte keine weiteren Stoffe der zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens gültigen REACH-Kandidatenliste (SVHC).</p> <p>Die SCIP-Nr. der betroffenen Produkte fragen Sie bitte an bei <a href="mailto:vertrieb@hydrotechnik.com">vertrieb@hydrotechnik.com</a>.</p> <p>Diese können Sie für Ihre vereinfachte SCIP-Meldung (SSN) bei der ECHA verwenden.</p>	<p><i>The products are in accordance with the REACH Regulation (EC) No.1907/2006 in the version valid when placed on the market. It does not contain any substances that are prohibited according to Annex XVII in relation to the intended use of our products. In accordance with Article 33 of the REACH regulation, we hereby inform you that the free-cutting steel products we supply may contain up to 0.35% lead by mass and brass products may contain up to 3.5% lead by mass. Apart from this, our products do not contain any other substances on the REACH candidate list (SVHC) that was valid at the time they were placed on the market.</i></p> <p><i>The SCIP no. of the affected products, please contact <a href="mailto:vertrieb@hydrotechnik.com">vertrieb@hydrotechnik.com</a>.</i></p> <p><i>You can use this for your simplified SCIP notification (SSN) with ECHA.</i></p>
-------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>Allgemeine Hinweise</b> <b>General information</b></p>	<p>Die Produkte dürfen nur ihrer Bestimmung gemäß verwendet werden. Die Prüfung der Eignung für den vom Auftraggeber vorgesehenen Verwendungszweck bzw. den Einsatz unter Gebrauchsbedingungen, obliegt dem Auftraggeber; hierfür übernimmt die Hydrotechnik GmbH keine Gewährleistung.</p> <p>Änderungen an Produkten und Dokumentationen im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung sind vorbehalten und können jederzeit ohne vorherige Mitteilung eintreten. Die dann gültigen Spezifikationen können von den Angaben in dieser Revision des technischen Datenblatts abweichen. Druckfehler sind vorbehalten. Im Zweifelsfall gilt die deutsche Sprachversion.</p>	<p><i>All of the devices and components listed may be used for their intended purpose only. It remains to the customer's responsibility to qualify whether the device is suitable for the customer's intended purpose and the intended conditions of use or not; we do not assume any liability in this respect.</i></p> <p><i>Changes of products and documentation in the sense of technical progress and continuous improvement may occur at any time without prior notification. Hence specifications may than differ from those given in this revision of the technical data sheet.</i></p> <p><i>There is no liability for possible misprints.</i></p> <p><i>The German language version is valid in any case of doubt.</i></p>
------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Bestellnummern / Order numbers**

Speicheranschluss <i>Accumulator port</i>	Manometer <i>Pressure gauge</i>	Version	Flaschenanschluss <i>Gas bottle connection</i>	Bestellnummer <i>Ordering number</i>
M28 x 1,5 Innengewinde <i>M28 x 1,5 Female thread</i>	0-60 bar & 0-250 bar Genauigkeitsklasse 1,6 <i>0-60 bar &amp; 0-250 bar Accuracy class 1,6</i>	Deutschland <i>Germany</i>	W24,32 x 1/14	5402-01-060-250
		USA	W24,51 x 1/14	5402-02-060-250
		Russland <i>Russia</i>	G3/4	5402-03-060-250
		Multi 1	G5/8	5402-04-060-250
		Multi 2	W21,8 x 1/14	5402-05-060-250

Maximal zulässiger Betriebsdruck / *maximum permissible working pressure*: 250 bar

Revision	Rev 00	Rev 01	Rev 02	Rev 03	Rev 04	Rev 05	Rev 06	Rev 07
	TW	MA						
	2019-10-10	2023-05-23						